

Az üzemeltető számára

## Kezelési utasítás



**ecoCOMPACT, auroCOMPACT**

Kondenzációs gázkazán

HU

**Kiadó/gyártó**

**Vaillant GmbH**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid  
Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10  
info@vaillant.de ■ www.vaillant.de



# Tartalom

## Tartalom

|                 |                                                                                 |           |                                                                        |                                                 |
|-----------------|---------------------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| <b>Tartalom</b> |                                                                                 | <b>6</b>  | <b>Kiegészítő funkciók</b> .....                                       | <b>17</b>                                       |
| <b>1</b>        | <b>Biztonság</b> .....                                                          | <b>3</b>  | 6.1 Funkciók a menüben .....                                           | 17                                              |
| 1.1             | Kezelésre vonatkozó figyelmeztetések .....                                      | 3         | 6.2 Nyelv beállítása .....                                             | 17                                              |
| 1.2             | Általános biztonsági utasítások .....                                           | 3         | <b>7</b>                                                               | <b>Ápolás és karbantartás</b> .....             |
| 1.3             | A készülék rendeltetésszerű használata .....                                    | 6         | 7.1 Karbantartási szerződés kötése .....                               | 18                                              |
| <b>2</b>        | <b>Megjegyzések a dokumentációhoz</b> .....                                     | <b>8</b>  | 7.2 A termék ápolása .....                                             | 18                                              |
| 2.1             | Tartsa be a jelen útmutatóval együtt érvényes dokumentumokban foglaltakat ..... | 8         | 7.3 A kondenzvíz elvezető vezeték és a lefolyótölcsér ellenőrzése..... | 18                                              |
| 2.2             | A dokumentumok megőrzése .....                                                  | 8         | <b>8</b>                                                               | <b>Üzemen kívül helyezés</b> .....              |
| 2.3             | Az útmutató érvényessége .....                                                  | 8         | 8.1 A termék végleges üzemen kívül helyezése .....                     | 18                                              |
| <b>3</b>        | <b>A termék leírása</b> .....                                                   | <b>8</b>  | <b>9</b>                                                               | <b>Újrahasznosítás és ártalmatlanítás</b> ..... |
| 3.1             | CE-jelölés .....                                                                | 8         | 9.1 A csomagolás ártalmatlanítása .....                                | 18                                              |
| 3.2             | Sorozatszám .....                                                               | 8         | 9.2 A termék és tartozékainak ártalmatlanítása .....                   | 18                                              |
| 3.3             | Az előlső ajtó kinyitása .....                                                  | 8         | <b>10</b>                                                              | <b>Garancia és vevőszolgálat</b> .....          |
| 3.4             | A készülék felépítése .....                                                     | 9         | 10.1 Garancia .....                                                    | 18                                              |
| 3.5             | A kezelőelemek áttekintése .....                                                | 10        | 10.2 Vevőszolgálat .....                                               | 19                                              |
| 3.6             | A kijelző leírása.....                                                          | 10        | <b>Melléklet</b> .....                                                 | <b>20</b>                                       |
| 3.7             | A gombok funkcióinak leírása.....                                               | 11        | <b>A</b>                                                               | <b>A menüszerkezet áttekintése</b> .....        |
| 3.8             | Kezelési szintek .....                                                          | 11        | <b>B</b>                                                               | <b>Zavarok felismerése és elhárítása</b> .....  |
| <b>4</b>        | <b>Üzemeltetés</b> .....                                                        | <b>12</b> | <b>C</b>                                                               | <b>Rövid üzemeltetési útmutató</b> .....        |
| 4.1             | Követelmények a telepítés helyén .....                                          | 12        | <b>Címszójegyzék</b> .....                                             | <b>23</b>                                       |
| 4.2             | A termék üzembe helyezése .....                                                 | 12        |                                                                        |                                                 |
| 4.3             | Fűtés előremenő hőmérséklet beállítása .....                                    | 14        |                                                                        |                                                 |
| 4.4             | A használati melegvíz-hőmérséklet beállítása .....                              | 14        |                                                                        |                                                 |
| 4.5             | A termék funkcióinak lekapcsolása .....                                         | 15        |                                                                        |                                                 |
| 4.6             | A fűtési rendszer védelme a fagytól .....                                       | 15        |                                                                        |                                                 |
| 4.7             | Karbantartási igényjelzések leolvasása .....                                    | 16        |                                                                        |                                                 |
| <b>5</b>        | <b>Zavarelhárítás</b> .....                                                     | <b>16</b> |                                                                        |                                                 |
| 5.1             | Hibaüzenetek leolvasása.....                                                    | 16        |                                                                        |                                                 |
| 5.2             | Hiba felismerése és elhárítása ....                                             | 16        |                                                                        |                                                 |
| 5.3             | Gyújtási hiba elhárítása .....                                                  | 16        |                                                                        |                                                 |

## 1 Biztonság

### 1.1 Kezelésre vonatkozó figyelmeztetések

#### A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések osztályozása

A műveletekre vonatkozó figyelmeztetések osztályozása az alábbiak szerint figyelmeztető ábrákkal és jelzőszavakkal a lehetséges veszély súlyossága szerint történik:

#### Figyelmeztető jelzések és jelzőszavak



##### **Veszély!**

Közvetlen életveszély vagy súlyos személyi sérülések veszélye



##### **Veszély!**

Áramütés miatti életveszély



##### **Figyelmeztetés!**

Könnyebb személyi sérülés veszélye



##### **Vigyázat!**

Anyagi és környezeti károk kockázata

### 1.2 Általános biztonsági utasítások

#### 1.2.1 A telepítést csak szakember végezze

A termék telepítését, ellenőrzését, karbantartását és javítását, valamint a gázbeállításokat

csak erre feljogosított szakemberek végezhetik el.

#### 1.2.2 Hibás kezelés miatti veszély

A termék hibás kezelése miatt előre nem látható veszélyes helyzetek alakulhatnak ki.

- ▶ Gondosan olvassa át ezt az útmutatót.
- ▶ Minden, a termék kezelése közben végzett tevékenység-nél vegye figyelembe az általános biztonsági utasításokat és figyelmeztetéseket.
- ▶ A termék kezelése közben vegye figyelembe az összes érvényes előírást.

#### 1.2.3 A szivárgó gáz életveszélyt jelent

Ha az épületben gázszag érezhető:

- ▶ Kerülje el, hogy a helyiségben gázszag keletkezessen.
- ▶ Nyissa ki az ajtókat és ablakokat és gondoskodjon huzatról.
- ▶ Kerülje nyílt láng (pl. öngyújtó, gyufa) használatát.
- ▶ Tilos a dohányzás.
- ▶ Ne használjon villamos kapcsolót, hálózati csatlakozódugót, csengőt, telefont és egyéb hangszórós kaputelefont az épületben.

# 1 Biztonság

- ▶ Zárja el a gázóra gázcsapját vagy a központi gázelzáró csapot.
- ▶ Ha lehetséges, csatlakoztasson gázelzáró csapot a termékre.
- ▶ Kopogással vagy hangos szóval figyelmeztesse a házlakóit.
- ▶ Haladéktalanul hagyja el az épületet és akadályozza meg, hogy mások bemenjenek.
- ▶ Amint kijutott az épületből, értesítse a tűzoltókat és a rendőrséget.
- ▶ Értesítse a gázszolgáltató vállalat ügyeletét egy, az épületen kívül elhelyezett telefonkészülekről.

## 1.2.4 Ledugult vagy tömörtelen égéstermék-elvezetés miatti életveszély

A telepítéskor elkövetett hibák és a szereléskor bekövetkező sérülések, a nem megfelelő telepítési hely vagy az ehhez hasonló körülmények esetén a készülékből égéstermék szivároghat, amely mérgezést okozhat.

- ▶ Az égéstermék elvezető rendszeren tilos módosításokat végezni.

Ha az épületben égéstermék szag érezhető:

- ▶ Nyisson ki minden hozzáférhető ajtót és ablakot, és gondoskodjon huzatról.
- ▶ Kapcsolja ki a terméket.
- ▶ Lépjen kapcsolatba egy szakszervizzel.

## 1.2.5 A robbanékony és lobbanékony anyagok életveszélyt jelentenek

- ▶ Ne használjon, és ne tároljon a termék felállítási helyén robbanékony vagy lobbanékony anyagokat (pl. benzint, papírt, festéket).

## 1.2.6 Életveszély hiányzó biztonsági berendezések miatt

A hiányzó biztonsági berendezések (pl. biztonsági szelep, tágulási tartály) életveszélyes forrázásokhoz és egyéb sérülésekhez vezethetnek, pl. robbanások miatt.

- ▶ Kérje ki egy szakember tanácsát a biztonsági berendezések működésével és elhelyezésével kapcsolatban.

## 1.2.7 Forrázás veszélye a melegvíz miatt

A melegvíz-vételezési helyeken fennáll a forrázás veszélye, ha a melegvíz hőmérséklete nagyobb, mint 60 °C. Kisgyermek és idősek már

alacsonyabb hőmérsékletek esetén is veszélyeztetettek.

- Válasszon megfelelő kívánt hőmérsékletet.

## 1.2.8 Módosítások a termék környezetében

A termék környezetének módosítása miatt a használó vagy harmadik személyek testi épségét és életét fenyegető veszély állhat fenn, ill. megsérülhet a termék, vagy más anyagi javak is károsodhatnak.

- Soha ne helyezze üzemben kívül a biztonsági berendezéseket.
- Ne manipulálja a biztonsági berendezéseket.
- Ne rongálja meg és ne távolítsa el a részegységek plombáit. A plombázott részegységeket csak feljogosított szakember és a gyári vevőszolgálat jogosult módosítani.
- Ne végezzen módosításokat:
  - a készüléken
  - a gáz- és vízellátó vezetéken, az égést tápláló levegő vezetéken, az áramellátáson
  - a teljes égéstermék elvezető rendszeren
  - a teljes kondenzvíz-elvezető rendszeren
  - a biztonsági szelepen
  - a lefolyó vezetékeken

- azokon az építmény adott-ságokon, amelyek befolyá-solhatják a termék üzembiz-tonságát

## 1.2.9 Anyagi kár veszélye fagy miatt

- Győződjék meg arról, hogy a fűtési rendszer fagy ese-tén mindenképpen üzemben marad, és az összes helyiség megfelelően temperált.
- Amennyiben nem tudja biz-tosítani az üzemeltetést, ürít-tesse le szakemberrel a fűtési rendszert.

## 1.2.10 Korrózió okozta károsodás a helyiség levegőjének vagy az égési levegő vegyi szennyezettsége miatt

A spray-k, klórtartalmú tisztítószer-ek, festékek, ragasztók, ammóniavegyületek, porok és hasonló kedvezőtlen körülmények esetén a termék, ill. a levegő-/égéstermék elvezető korrózióját okozhatják.

- Ne használjon és ne tároljon spray-ke-t, oldószereket, klórtartalmú tisztítószer-eket, festékeket, ragasztókat és hasonlókat a termék környe-zetében.
- Ha a terméket ipari környe-zetben szeretné üzemeltetni,

# 1 Biztonság

pl. fodrászszalonokban, fényszerző- vagy asztalosműhelyekben vagy tisztítóüzemekben, akkor egy olyan különálló helyiségben kell elhelyezni, ahol technológiailag nincsenek az égést tápláló levegőben vegyi anyagok.

## 1.2.11 Sérülésveszély és anyagi kár kockázata szakszerűtlen vagy el nem végzett karbantartás és javítás miatt

- ▶ Soha ne kísérelje meg saját maga elvégezni a termék karbantartását vagy javítását.
- ▶ Az üzemzavarokat és károkat mindig haladéktalanul javíttassa ki egy szakemberrel.
- ▶ Tartsa be az előírt karbantartási időket.

## 1.3 A készülék rendeltetésszerű használata

Szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használat esetén a felhasználó vagy harmadik személy testi épségét és életét fenyegető veszély állhat fenn, ill. megsérülhet a termék, vagy más anyagi károk is keletkezhetnek.

Nyolc éves, vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent

fizikai, szenzoros vagy mentális képességű, vagy tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek felügyelettel használhatják a terméket, vagy abban az esetben, ha kioktatták őket a termék biztonságos használatára és a termék használatából fakadó veszélyekre. A gyermekek a termékkel nem játszhatnak. A tisztítási és karbantartási munkákat gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

A termék arra készült, hogy zárt melegvizes központi fűtés rendszerekben és használati melegvizet előállító rendszerekben hőtermelőként szolgáljon.

A rendeltetésszerű használat a következőket jelenti:

- a termék és a rendszer további komponenseinek üzemeltetési, telepítési és karbantartási útmutatóinak figyelembe vétele
- az útmutatókban feltüntetett ellenőrzési és karbantartási feltételek betartása.

A jelen útmutatóban ismertetett használattól eltérő vagy az azt meghaladó használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

Nem rendeltetésszerű használatnak minősül a termék minden



közvetlenül kereskedelmi és ipari célú használata.

A termék járművekben, pl. mobilházakban vagy lakókocsikban való használata nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

Nem minősülnek járműnek azok az egységek, amelyeket tartósan és helyhez kötötten telepítenek és nincsenek kerekeik (ún. helyhez kötött telepítés).



## 2 Megjegyzések a dokumentációhoz

### 2 Megjegyzések a dokumentációhoz

#### 2.1 Tartsa be a jelen útmutatóval együtt érvényes dokumentumokban foglaltakat

- Feltétlenül tartson be minden, a rendszer részegységeihez tartozó üzemeltetési útmutatót.

#### 2.2 A dokumentumok megőrzése

- További használat céljából őrizze meg ezt az útmutatót, valamint az összes kapcsolódó dokumentumot.

#### 2.3 Az útmutató érvényessége

Ez az útmutató kizárólag az alábbi készülékekre érvényes:

Terméktípusok és cikkszámok (→ Oldal: 8)

A készülék cikkszáma az adattáblán található.

#### Terméktípusok és cikkszámok

|                   |            |
|-------------------|------------|
| VSC 306/4-5 150   | 0010015923 |
| VSC D 206/4-5 190 | 0010014654 |

## 3 A termék leírása

### 3.1 CE-jelölés



A CE-jelölés azt dokumentálja, hogy az adattábla szerinti készülékek megfelelnek a rájuk vonatkozó irányelvek alapvető követelményeinek.

### 3.2 Sorozatszám

A sorozatszám egy tábla mögött, a felhasználói interfész alatt található. Az adattáblán is fel van tüntetve.

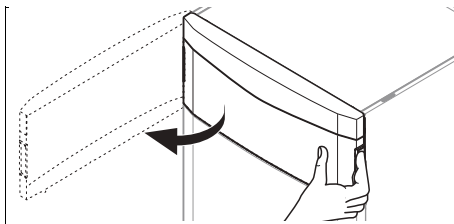


#### Tudnivaló

A szériaszám megjeleníthető a termék kijelzőjén is (lásd az üzemeltetési útmutatót).

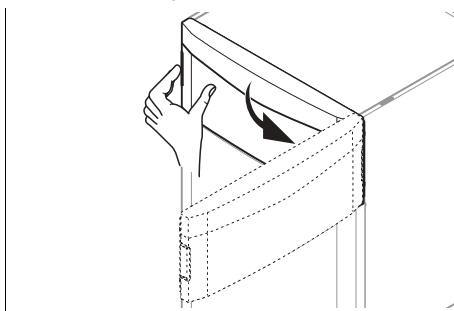
### 3.3 Az előlő ajtó kinyitása

#### Előlő fedél nyitása jobb oldalról



1. Nyissa az előlő fedelet a jobb oldalról úgy, hogy a kezével az ábrán látható módon maga felé húzza a fedelet.

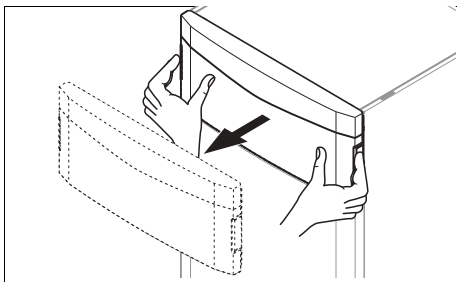
#### Előlő fedél nyitása bal oldalról



2. Nyissa az előlő fedelet a bal oldalról úgy, hogy a kezével az ábrán látható módon maga felé húzza a fedelet.

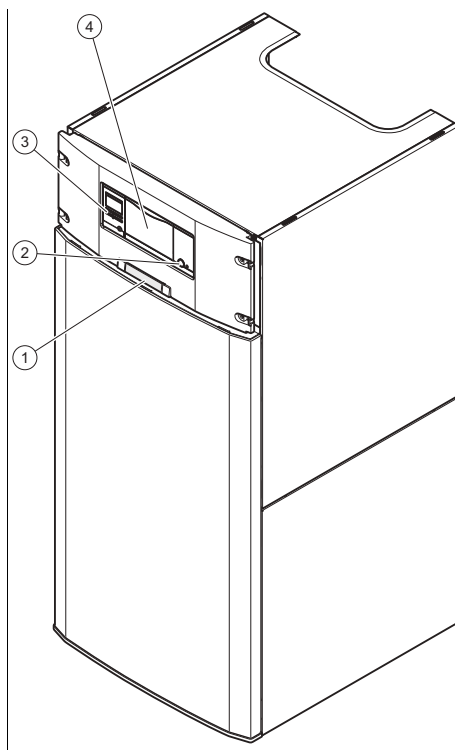


### Az előlő fedél leszerelése



3. Az előlő fedél leszereléséhez helyezze mindkét kezét az ábrán látható módon a fedélre, és húzza maga felé az előlő fedelet.

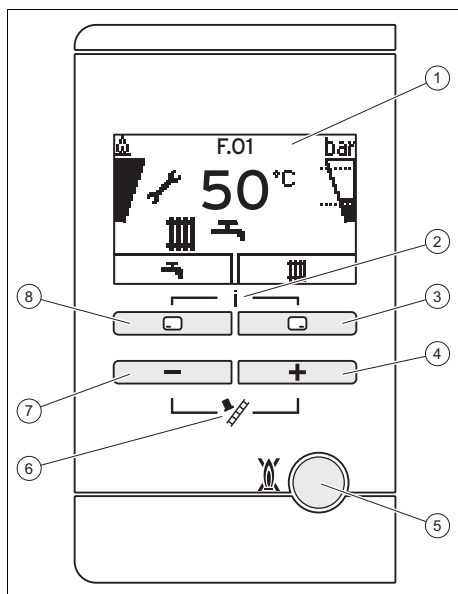
### 3.4 A készülék felépítése



- |                                            |                                                     |
|--------------------------------------------|-----------------------------------------------------|
| 1 Tábla, hátoldalán a szériaszámmal együtt | 3 Kezelőelemek                                      |
| 2 Ki-/bekapcsoló gomb                      | 4 Beszerelési hely az opcionális szabályozó számára |

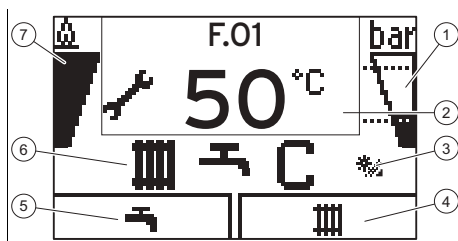
## 3 A termék leírása

### 3.5 A kezelőelemek áttekintése



- |                                              |                                         |
|----------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1 Képernyő                                   | 5 Hibatörő gomb                         |
| 2 Hozzáadás a kiegészítő információk menühöz | 6 Kéményseprő üzemmód (kéményseprőknek) |
| 3 Jobb oldali választógomb                   | 7 Gomb -                                |
| 4 Gomb +                                     | 8 Bal oldali választógomb               |

### 3.6 A kijelző leírása



- |                                                                      |                                                 |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
| 1 A fűtési rendszer víznyomása                                       | 3 Szolárfunkció                                 |
| 2 Az előremenő fűtővíz aktuális hőmérséklete, kiegészítő információk | 4 a jobb oldali választógomb aktuális funkciója |

- |                                                |                                  |
|------------------------------------------------|----------------------------------|
| 5 A bal oldali választógomb aktuális funkciója | 7 Az égőre vonatkozó információk |
| 6 Aktív üzemmódot                              |                                  |

Ha egy percen át nem hoz működésbe egyetlen gombot sem, a világítás kialszik.

| Szimbólum | Jelentés                                                                                    | Magyarázat                                                                                                                                                                                   |
|-----------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|           | Az égő megfelelően üzemel                                                                   | Égő BE                                                                                                                                                                                       |
|           | Pillanatnyi égő modulációs fok                                                              |                                                                                                                                                                                              |
|           | A fűtési rendszer aktuális nyomása<br>A szaggatott vonalak jelzik a megengedett tartományt. | <ul style="list-style-type: none"> <li>folyamatosan látható: rendszernyomás a megengedett tartományban.</li> <li>villog: a rendszer nyomása kívül esik a megengedett tartományon.</li> </ul> |
|           | Fűtési üzem aktív                                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>folyamatosan látható: fűtési üzem hőigény</li> <li>villog: az égő fűtési üzemben működik</li> </ul>                                                   |
|           | Aktív használati melegvíz-készítés                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>folyamatosan látszik: csapolás üzem, mielőtt az égő bekapcsol</li> <li>villog: az égő használati melegvíz-készítésben üzemel</li> </ul>               |
|           | Karbantartás szükséges                                                                      | Információ a karbantartási igényjelzéshez az „Élő monitoringban”.                                                                                                                            |

| Szimbólum | Jelentés                                         | Magyarázat                                                                        |
|-----------|--------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
|           | Nyári üzemmód aktív<br>A fűtési üzem kikapcsolva |                                                                                   |
|           | Égőtöltési idő aktív                             | A gyakori ki- és bekapcsolás elkerülése érdekében (növeli a termék élettartamát). |
| <br>F.XX  | Hiba a termékben                                 | Az alapkijelzés helyén jelenik meg, adott esetben magyarázó szöveg.               |
|           | Szolárszivattyú aktív                            | Villog, ha működik a szolárszivattyú.                                             |

### 3.7 A gombok funkcióinak leírása

A két választógombnak ún. Softkey funkciója van, azaz a gomb által működtetett funkció változhat.

Ha pl. az „Alapkijelzőn” megnyomja a bal választógombot , akkor a  (melegvíz-hőmérséklet) aktuális funkcióról **Vissza** - ra.

| Gomb | Jelentés                                                                                                                                                                                                                            |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | <ul style="list-style-type: none"> <li>A melegvíz-hőmérséklet beállítása</li> <li>Egy beállítási érték módosításának megszakítása vagy egy üzemmód aktiválása</li> <li>Egy magasabb választási szint előhívása a menüben</li> </ul> |

| Gomb | Jelentés                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | <ul style="list-style-type: none"> <li>A fűtés előremenő hőmérsékletének, a fűtési rendszer töltőnyomásának beállítása vagy a fűtési üzemmód aktiválása</li> <li>Egy beállítási érték módosításának nyugtázása vagy egy üzemmód aktiválása</li> <li>Egy alacsonyabb választási szint előhívása a menüben</li> </ul> |
| +    | A kiegészítő funkciók előhívása                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| vagy | <ul style="list-style-type: none"> <li>Az egyes menübevitel közötti böngészés</li> <li>A kiválasztott beállítási értékének növelése vagy csökkentése</li> </ul>                                                                                                                                                     |

A beállítható értékek mindig villogva jelennek meg.

Egy érték módosítását mindig jóvá kell hagyni. A rendszer csak ezután tárolja el a beállítást. A  gombbal bármikor megszakíthat egy folyamatot. Ha 15 másodpercnél hosszabb ideig nem működteti egyik gombot sem, a kijelző visszaáll az alaphelyzetre.

### 3.8 Kezelési szintek

A terméknek két kezelési szintje van.

- Kezelési szint az üzemeltető számára. Hozzáférést kínál a legfontosabb információkhoz és beállítási lehetőségekhez, amelyek nem igényelnek különösebb előzetes ismereteket.
- Kezelési szint csak szakképzett szakemberek számára. Hozzáférési kóddal védett.

## 4 Üzemeltetés

### 4 Üzemeltetés

#### 4.1 Követelmények a telepítés helyén

##### 4.1.1 Szekrénybe történő telepítés

A termék szekrényben történő elhelyezése esetén a burkolatnak teljesítenie kell a kivitelezési előírásokat.

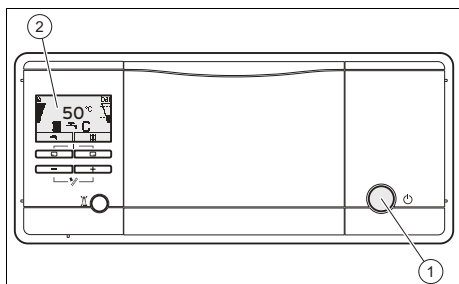
Amennyiben a terméket szekrényben szeretné elhelyezni, kérje ki a szakszerviz tanácsát. Semmi esetre se készítse el ön-maga a termék külső burkolatát.

#### 4.2 A termék üzembe helyezése

##### 4.2.1 Az elzáró berendezések kinyitása

1. A készüléket beszerelő szakember meg tudja Önnek mutatni, hogy az elzárószervezetek hol találhatóak és miként működnek.
2. Nyissa ki ütközésig a gáz elzárócsapját.
3. Adott esetben ellenőrizze, hogy a fűtési rendszer előremenő és visszatérő vezetékének karbantartó csapjai nyitva vannak.
4. Nyissa meg a hidegvíz-elzáró csapot. Ugyancsak meg lehet nyitni egy melegvízcsapot annak ellenőrzésére, hogy ténylegesen kifolyik-e a víz.

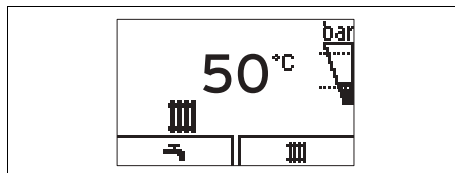
##### 4.2.2 A termék bekapcsolása



- Nyomja meg a be/ki gombot (1).

- ◁ Ha a készülék be van kapcsolva, a kijelzőn (2) megjelenik az „Alapkijelzés”.

##### 4.2.3 Alapkijelzés



A kijelző alaphelyzetben a termék aktuális állapotát mutatja. Ha megnyom egy választógombot, a kijelzőn megjelenik az aktivált funkció.

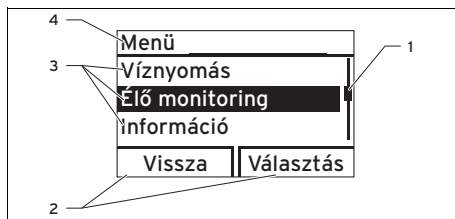
Az, hogy milyen funkciók állnak rendelkezésre, attól függ, hogy a termékhez csatlakozik-e szabályozó.

A kijelző visszavált alaphelyzetre, ha Ön:

- Nyomja meg a gombot, így kilép a választási szintből.
- 15 percnél hosszabb ideig nem nyom meg egyetlen gombot sem.

Ha a rendszer hibaüzenetet küld, a kijelző az alaphelyzet helyett a hibaüzenetet mutatja.

##### 4.2.4 A menü felépítése



- |                                                                                                                  |                                                                            |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
| 1 Görgetősáv<br>(csak akkor látható, ha több listaelem van, mint amit a kijelzőn egyszerre meg lehet jeleníteni) | 2 a jobb és a bal oldali választógomb aktuális funkciója (Softkey funkció) |
|                                                                                                                  | 3 a választási szint listaelemei                                           |
|                                                                                                                  | 4 A szint neve                                                             |

A gördítősáv (1) csak akkor látható, ha több listaelem van, mint amit a kijelzőn egyszerre meg lehet jeleníteni.

A menüszerkezet áttekintése a Mellékletben található.

## 4.2.5 A fűtési rendszer aktuális nyomásának ellenőrzése



### Tudnivaló

A termék nyomásmérővel és digitális nyomásérzékelővel van felszerelve, hogy elkerülhető legyen a rendszer túl kevés vízmennyiséggel történő üzemeltetése, valamint megelőzhető legyenek az abból származó lehetséges károk.

A fűtési rendszer kifogástalan üzemeltetésének biztosítása érdekében a töltőnyomásnak hideg állapotban 0,1 MPa és 0,15 MPa (1,0 bar és 1,5 bar) között kell lennie. Ennek megfelelően az oszlopdiagram két szaggatott vonala között kell lennie.

Ha a fűtési rendszer statikus magassága több emeletből áll, akkor szükség lehet a rendszernyomás emelésére. Ezzel kapcsolatban kérje ki a fűtésszerelő szakember tanácsát.

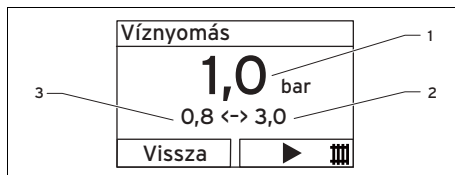


### Tudnivaló

Ha a rendszer nyomása 0,08 MPa (0,8 bar) alatt van, a kijelzőn az aktuális rendszernyomás és a vonalas kijelző is villog.

Ezen kívül kb. egy perc után megjelenik a szimbólum.

Ha a rendszer nyomása 0,05 MPa (0,5 bar) alá csökken, akkor a termék lekapcsol. A kijelzőn felváltva az **F.22** hibaüzenet és az aktuális rendszernyomás jelenik meg.



- 1 Aktuális rendszernyomás
- 2 Maximális rendszernyomás
- 3 Minimális rendszernyomás

1. Nyomja meg kétszer a gombot.
  - ◁ A kijelzőn az aktuális (1), valamint a minimális (3) és maximális (2) rendszernyomás értékei jelennek meg.
2. Ha a rendszernyomás alacsony, töltsön vizet a rendszerbe.
  - ◁ Ha a rendszerbe elegendő vizet töltött, a kijelzés automatikusan kialszik 20 másodperc után.
3. Ha a rendszernyomás gyakran lecsökken, meg kell keresni, majd el kell hárítani a fűtési vízvesztés okát. Ezzel kapcsolatban forduljon fűtésszerelő szakemberhez.

## 4.2.6 A fűtési rendszer feltöltése



### Vigyázat!

**Anyagi károk veszélye nagy kalciumtartalmú, erősen korrózív vagy vegyi anyagokkal szennyezett fűtővíz miatt!**

Az előírásokat nem teljesítő vezetékes víz károsíthatja a tömítéseket és membránokat, eltömítheti a termék alkatrészeiben és a fűtési rendszerben a víz áramlási útját, ezért zajokat okozhat.

- A fűtési rendszer feltöltéséhez mindig megfelelő fűtővizet használjon.

## 4 Üzemeltetés

- ▶ Készségek esetén kérje ki ezzel kapcsolatban a fűtészszelő szakember tanácsát.

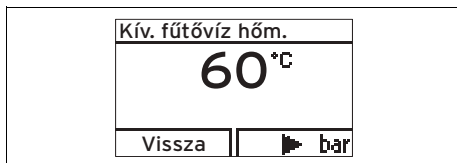
1. Kérdezze meg a fűtészszelőt, hol található a rendszer töltőcsapja.
2. Kösse össze a töltőcsapot a melegvízellátást úgy, ahogy azt a fűtészszelő mutatta Önnek.
3. Nyissa ki a szelepeket a fűtőtesteken (termosztátszelepek) a fűtési rendszerben.
4. Nyissa meg a melegvízellátást.
5. Lassan nyissa ki a töltőcsapot.
6. Addig töltsön vizet a rendszerbe, amíg a fűtési rendszer nyomása el nem éri a szükséges értéket.
7. Zárja el a melegvízellátást.
8. Légtelenítse az összes fűtőtestet.
9. Végül ellenőrizze a rendszer nyomását a kijelzőn.
10. Amennyiben szükséges, töltsön még rá a rendszerre.
11. Zárja el a töltőcsapot.
12. Térjen vissza a kijelző „Alapkijelzése”.

### 4.3 Fűtés előremenő hőmérséklet beállítása



#### Tudnivaló

Ha a termékhez nem csatlakozik külső vagy belső szabályozó, akkor az előremenő fűtővízhőmérsékletet az alábbiak szerint kell beállítani.



1. Nyomja meg a ( ) gombot.
  - ◁ A kijelzőn a kívánt előremenő fűtővízhőmérséklet jelenik meg.

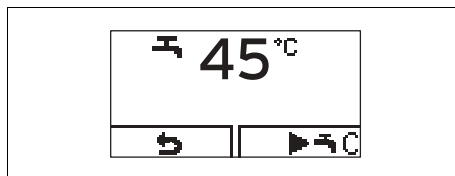
2. Módosítsa a fűtés előremenő hőmérsékletét a vagy gombbal.
3. Hagyja jóvá a módosítást a **(Rendben)** gombbal.



#### Tudnivaló

A szakember lehet, hogy korlátozta az Ön által beállítható maximális hőmérsékletet.

### 4.4 A használati melegvízhőmérséklet beállítása



1. Nyomja meg a ( ) gombot.
  - ◁ A kijelzőn villogva az előre beállított használati melegvízhőmérséklet jelenik meg.
2. Módosítsa a használati melegvízhőmérsékletet a vagy gombokkal.
3. Nyugtázza a módosítást a gombbal.

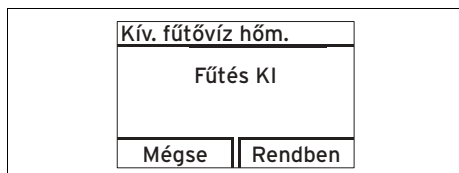


#### Tudnivaló

Ha a készülékhez olyan szabályozó csatlakozik, amelyen beállítható a használati melegvízhőmérséklet, akkor a melegvízhőmérsékletet a maximális értékre állítsa a készüléken. Ilyenkor a kívánt használati melegvízhőmérséklet közvetlenül a szabályozón állítható be.

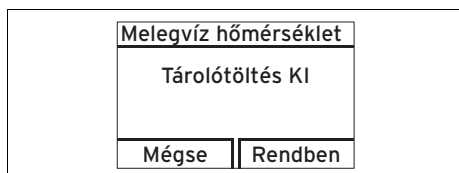
## 4.5 A termék funkcióinak lekapcsolása

### 4.5.1 A fűtési üzem kikapcsolása (nyári üzem mód)



1. Nyáron a fűtési üzem kikapcsolásához, de a használati melegvíz készítés továbbbi üzemeltetéséhez nyomja meg a gombot.
  - ◁ A kijelzőn az előremenő fűtővíz hőmérsékletének értéke jelenik meg.
2. Állítsa a fűtés előremenő hőmérsékletet a gombbal **Fűtés KI** helyzetbe.
3. Hagyja jóvá a módosítást a **(Rendben)** gombbal.
  - ◁ A fűtési üzem kikapcsolva. A kijelzőn megjelenik a szimbólum.

### 4.5.2 A melegvízkészítés kikapcsolása



1. A tároló töltésének kikapcsolásához úgy, hogy egyidejűleg a fűtési üzem mód aktív marad, nyomja meg a ().
- ◁ A beállított melegvíz-hőmérséklet villog a kijelzőn.
2. Használja a , a melegvíz-hőmérsékletnek a **Melegvíz KI**-re állításához.
3. Hagyja jóvá a módosítást a **(Rendben)** gombbal.

- ◁ Ekkor a tároló töltése ki van kapcsolva. Csak a tároló fagyvédelmi funkciója aktív továbbra is.

### 4.5.3 A termék átmeneti üzemen kívül helyezése



#### Vigyázat!

#### Anyagi károk kockázata fagy miatt!

A fagyvédelmi és ellenőrző be-  
rendezések csak akkor működ-  
nek, ha a termék nincs levá-  
lasztva a villamos hálózatról, a  
Be/Ki gomb be van kapcsolva  
és a gázcsap nyitva van.

- Csak akkor helyezze ideig-  
lenesen üzemen kívül a ter-  
méket, ha biztosan nem kell  
fagyra számítani.

- A termék kikapcsolásához nyomja meg  
a Be/Ki gombot.
- ◁ Ha a termék ki van kapcsolva, a ki-  
jelző kialszik.

Hosszabb távollét esetén (pl. szabadság  
alkalmával) zárja el kiegészítésként  
a gázlezárási csapot és a hidegvízlezárási  
csapot.

## 4.6 A fűtési rendszer védelme a fagytól

### 4.6.1 Fagyvédelmi funkció



#### Vigyázat!

#### Anyagi károk kockázata fagy miatt!

A fagyvédelmi funkcióval nem  
lehet a teljes fűtési rendszert  
átkeringtetni, ezért fennáll a  
fűtési rendszer egyes részeinek  
elfagyása és károsodása.

- Gondoskodjon róla, hogy a  
fűtési rendszer távolléte alatt  
fagyos időben is üzemben

## 5 Zavarelhárítás

maradjon és minden helyiség megfelelően temperált legyen.



### Tudnivaló

Amennyiben telepítve van a szabályozó, a terméket a szabályozóval kell be- és kikapcsolni, hogy aktívak maradjanak a fagyvédelmi funkciók.

A termék bekapcsol, ha a fűtés előremenő vízhőmérséklete 5 C alá csökken: a készülék ilyenkor a fűtési és a használati vizet is (ha van) kb. 30 C-ra fűti fel.

### 4.6.2 A fűtési rendszer leürítése

Ha a fűtést nagyon hosszú időre kapcsolják ki, a fagyvédelem egy másik lehetséges módszere a fűtési rendszer és a termék teljes leürítése.

- ▶ Ezzel kapcsolatban forduljon szakemberhez.

### 4.7 Karbantartási igényjelzések leolvasása

Ha a kijelzőn megjelenik a  szimbólum, akkor a termék karbantartására van szükség.

- ▶ Ezzel kapcsolatban forduljon szakemberhez.
  - ◁ A termék hiba módban van, de működik.
- ▶ Ha a fűtési rendszer nyomása villogva jelenik meg, azonnal pótolja a hiányzó vízmennyiséget.
- ▶ A karbantartás okával kapcsolatos további információk megjelenítéséhez hívja le az „Élő monitoring” (→ Oldal: 17) funkciót.

## 5 Zavarelhárítás

### 5.1 Hibaüzenetek leolvasása



A hibaüzeneteknek elsőbbsége van minden egyéb kijelzéssel szemben és a kijelzőn az alapkijelzés helyén jelennek meg. Ha egyszerre több hiba is fellép, a kijelzőn két másodpercenként váltakozva jelennek meg a hibaüzenetek.

- ▶ Ha a termék hibaüzenetet küld, forduljon szakemberhez.
- ▶ A termék állapotával kapcsolatos további információk eléréséhez hívja le az „Élő monitoring” (→ Oldal: 17) funkciót.

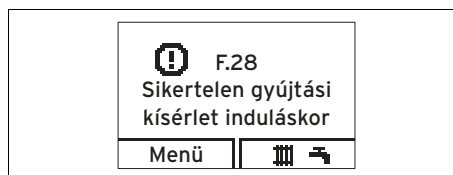
### 5.2 Hiba felismerése és elhárítása

- ▶ Ha a termék üzemeltetése során esetleg problémák adódnak, akkor néhány pontot a táblázat segítségével önállóan is ellenőrizhet.

Hibák felismerése és elhárítása

- ▶ Ha a termék a táblázat alapján elvégzett ellenőrzés ellenére sem működik megfelelően, akkor a probléma elhárításához forduljon szakemberhez.

### 5.3 Gyújtási hiba elhárítása



Ha az égő öt gyújtási kísérlet után sem kezd el égni, a termék nem indul el és reteszelt hibakóddal leáll. Ezt a kijelzőn az F.28 vagy F.29 hibakódok mutatják.

A termék csak akkor gyújt automatikusan ismét vissza, ha kézzel feloldották a hibát.



- Győződjön meg róla, hogy a gáz-elzáró-csap nyitva van.
- A hiba feloldásához nyomja meg a hibatörlő gombot.
- Amennyiben a gyújtási hibát három hibatörlési kísérlet után sem sikerül megszüntetni, akkor forduljon szakemberhez.

## 6 Kiegészítő funkciók

### 6.1 Funkciók a menüben

#### 6.1.1 A fűtési rendszer víznyomása

Menü → Víznyomás

A rendszer aktuális, valamint a megengedett minimális, illetve maximális nyomásértéke jeleníthető meg.

#### 6.1.2 Élő monitoring (állapotkódok)

Menü → Élő monitoring

Az Élő monitoring segítségével megjeleníthető a termék aktuális állapota.

#### 6.1.3 A szakember elérhetőségének adatai

Menü → Információ → Kontakt adatok

Ha telepítéskor a szakember bejegyezte a telefonszámát, azt itt lehet leolvasni.

#### 6.1.4 Széria- és cikkszám

Menü → Információ → Szériaszám

Itt lehet a termék sorozatszámát leolvasni. A cikkszámot a sorozatszám második sora tartalmazza.

#### 6.1.5 Képernyő kontraszt beállítása

Menü → Információ → Képernyő kontraszt

Itt tudja a kontrasztot beállítani ahhoz, hogy a kijelző jól olvasható legyen.

#### 6.1.6 Égőtöltés Reset (égőtöltési idő nullázás)

Menü → Égőtöltés Reset

Ezt a funkciót a szakemberek használják karbantartáskor.

### 6.1.7 Szakember szint lehívása



#### Vigyázat!

#### Anyagi károk veszélye szakszerűtlen kezelés esetén!

A szakember szinten elvégzett szakszerűtlen beállítások anyagi károkhoz vezethetnek a fűtési rendszerben.

- Csak akkor használja a Szakember szintet, ha Ön tényleg szakember.

### 6.2 Nyelv beállítása

Ha egy másik nyelvet szeretne beállítani:

- Nyomja meg és **tartsa** nyomva a és gombot **egyidejűleg**.
- **Ezzel együtt** nyomja röviden meg a hibatörlő gombot.
- **Tartsa nyomva a** és gombokat, míg a kijelzőn megjelenik a nyelv beállítása.
- Válassza ki a kívánt nyelvet a vagy gombokkal.
- Hagyja jóvá a **(Rendben)** gombbal.
- Ha a megfelelő nyelv van beállítva, hagyja jóvá még egyszer a **(Rendben)** gombbal.



#### Tudnivaló

Ha véletlenül nem a megfelelő nyelvet állította be, a fent leírt módon ismét átállíthatja. Lapozzon addig a vagy gombokkal, míg megjelenik a helyes nyelv.

## 7 Ápolás és karbantartás

### 7 Ápolás és karbantartás

#### 7.1 Karbantartási szerződés kötése

A termék tartós üzemképességének és üzembiztonságának, megbízhatóságának és hosszú élettartamának feltétele a szakember által elvégzett évenkénti ellenőrzés és kétévenkénti karbantartás.

A rendszeres karbantartás biztosítja az optimális hatásfokot és így a termék gazdaságos üzemeltetését.

Ajánljuk, hogy kössön karbantartási szerződést.

#### 7.2 A termék ápolása



##### **Vigyzat!**

**Nem megfelelő tisztítószer használatával kockáztatja a készülék károsodását!**

- ▶ Ne használjon sprayt, súrolószereket, mosogatószereket, oldószer- vagy klórtartalmú tisztítószereket..

- ▶ A burkolatot egy kevés oldószermentes tisztítószerrel átitatott, nedves kendővel törölje le.

#### 7.3 A kondenzvíz elvezető vezeték és a lefolyótölcsér ellenőrzése

1. Rendszeresen ellenőrizze a kondenzvíz elvezető vezetékét, illetve a lefolyótölcsért, hogy azokon belül nincs-e hiba, főleg szabad szemmel is jól látható dugulások.
2. Amennyiben hibát talál, akkor ennek megszüntetésével, illetve a dugulás elhárításával bízson meg ezzel foglalkozó szakembert.

### 8 Üzemen kívül helyezés

#### 8.1 A termék végleges üzemen kívül helyezése

- ▶ A termék végleges üzemen kívül helyezését bízza szakemberre.

### 9 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

#### 9.1 A csomagolás ártalmatlanítása

A csomagolás ártalmatlanítását bízza a terméket telepítő szakemberre.

#### 9.2 A termék és tartozékainak ártalmatlanítása

- ▶ Mind a terméket, mind a tartozékokat tilos a háztartási hulladékok közé dobni.
- ▶ Gondoskodjon róla, hogy a terméknek és annak tartozékainak ártalmatlanítása az előírásoknak megfelelően történik.
- ▶ Tartson be minden erre vonatkozó előírást.

### 10 Garancia és vevőszolgálat

#### 10.1 Garancia

A készülékre a jótállási jegyben megjelölt feltételek szerinti gyári garanciát biztosítunk. A készülék üzembehelyezését csak a Vaillant Márkaszervíz vagy erre feljogosított Vaillant partnerszervizek, illetve szakiparosok végezhetik el. Megszűnik a gyári garancia, ha a készüléken nem feljogosított szervíz végzett munkát, vagy a termékbe nem eredeti Vaillant alkatrészeket építettek be, illetve ha a karbantartást nem rendszeresen, vagy nem szakszerűen végezték el! A felszerelést, a szerelés átvételét, az üzembehelyezést és a be szabályozást a garanciajegyen hitelt érdemlően, cégszerűen dokumentálni kell. A szerelési utasítás figyelmen kívül hagyása

miatt bekövetkező károkért nem vállalunk felelősséget!

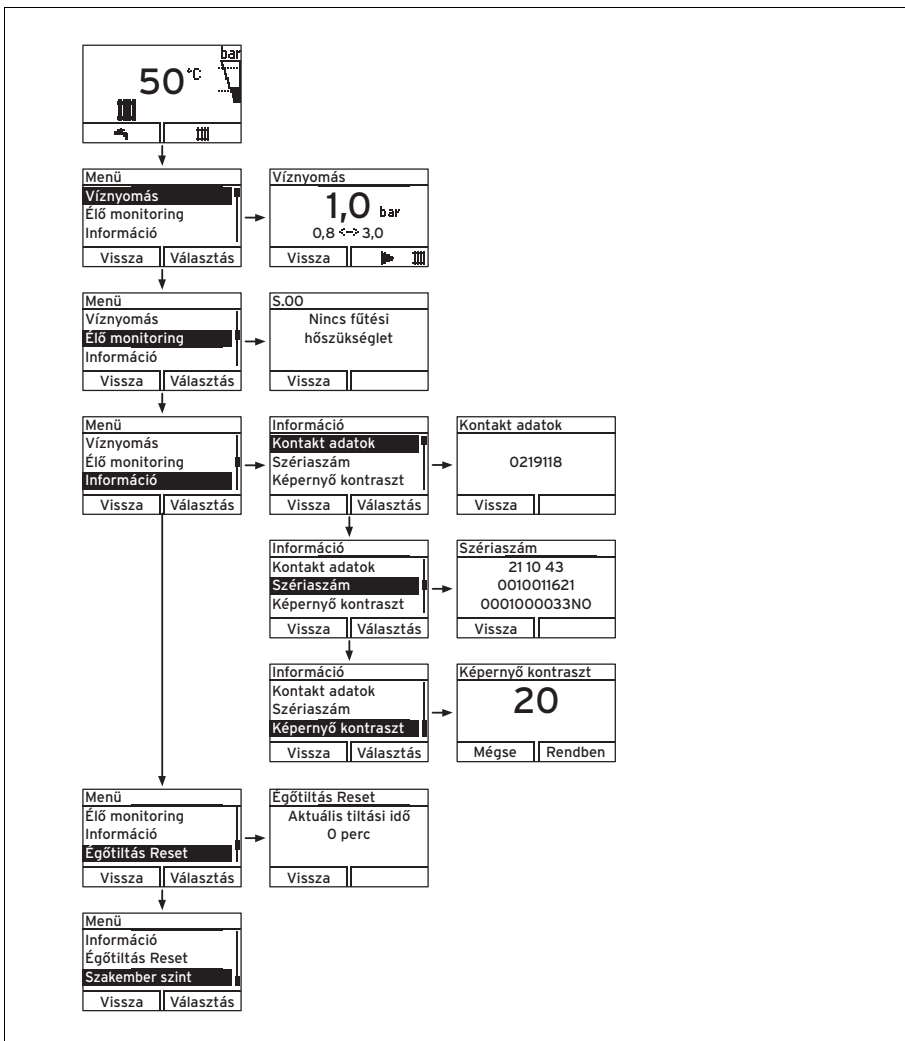
### 10.2 Vevőszolgálat

Javítási és felszerelési tanácsért forduljon a Vaillant központi képviselőjéhez, amely saját márkaszervizzel és szerződött Vaillant Partnerhálózattal rendelkezik. Megszűnik a gyári garancia, ha a készüléken nem a Vaillant Márkaszerviz vagy a javításra feljogosított Vaillant Partnerszerviz végzett munkát, illetve ha a készülékbe nem eredeti Vaillant alkatrészeket építettek be!

## Melléklet

### Melléklet

## A A menüszerkezet áttekintése

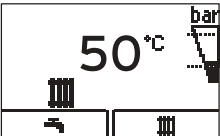
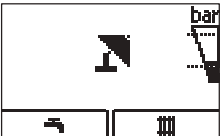


## B Zavarok felismerése és elhárítása

| Probléma                                                       | Lehetséges kiváltó ok                                                                                                                                     | Elhárítás                                                                                                                                                                                                                     |
|----------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nincs melegvíz, a fűtés hideg marad; a termék nem kezd működni | Az épületoldali gázvezeték csap el van zárva                                                                                                              | Nyissa ki az épületoldali gáz-vezeték csapot                                                                                                                                                                                  |
|                                                                | Az épületoldali áramellátás ki van kapcsolva                                                                                                              | Kapcsolja be az épületoldali áramellátást                                                                                                                                                                                     |
|                                                                | A termék Be/Ki gombja ki van kapcsolva                                                                                                                    | Kapcsolja be a Be/Ki gombot a terméken                                                                                                                                                                                        |
|                                                                | A fűtés előremenő hőmérséklet túl alacsonyra állítva, melegvíz vagy fűtés „ki” helyzetben és vagy melegvíz vagy fűtési hőmérséklet túl alacsonyra állítva | Bizonyosodjon meg arról, hogy a melegvíz és vagy a fűtési üzem be van kapcsolva.<br>Állítsa be a fűtés előremenő hőmérsékletét a kívánt értékre és/vagy állítsa be a használati melegvíz hőmérsékletét a kívánt hőmérsékletre |
|                                                                | Alacsony a fűtési rendszer nyomása                                                                                                                        | Töltsön vizet a fűtési rendszerbe                                                                                                                                                                                             |
|                                                                | Levegős a fűtési rendszer                                                                                                                                 | Légtelenítse a fűtőtesteket<br>Ha a probléma ismételten jelentkezik: forduljon szakemberhez                                                                                                                                   |
| A melegvíz üzem megfelelően működik; a fűtés nem működik       | Zavar a gyújtási folyamatnál                                                                                                                              | Nyomja meg a hibatörölő gombot<br>Ha a probléma ismételten jelentkezik: forduljon szakemberhez                                                                                                                                |
|                                                                | A szabályozó nem indítja a fűtést                                                                                                                         | Ellenőrizze a szabályozó időprogramját, adott esetben korrigálja<br>Ellenőrizze a helyiség hőmérsékletét és ha szükséges, korrigálja („Szabályozó üzemeltetési utasítás”)                                                     |

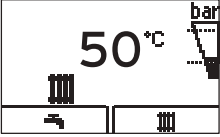
## C Rövid üzemeltetési útmutató

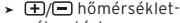
**A fűtési üzem kikapcsolása (nyári üzemmód)**

|                                                                                                                                                                     |                                                                                          |                                           |                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                    | Kív. fűt. előrem. hőm.<br><b>50°C</b>                                                    | Kív. fűt. előrem. hőm.<br><b>Fűtés KI</b> |                                                                                    |
|   | Vissza  | Megszak. OK                               |   |

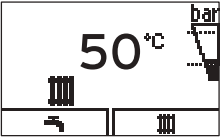
>  >  fűtés KI-ig > Jóváhagyni (OK)

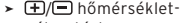
**Fűtési hőmérséklet beállítása (fűtési üzem bekapcsolása)**

|                                                                                                                                                                     |                                                                                          |                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|
|                                                                                    | Kív. fűt. előrem. hőm.<br><b>50°C</b>                                                    | Kív. fűt. előrem. hőm.<br><b>48°C</b> |
|   | Vissza  | Megszak. OK                           |

>  >  hőmérséklet-választáshoz > Jóváhagyni (OK)

**A melegvíz hőmérsékletének beállítása**

|                                                                                                                                                                     |                                                                                          |                                     |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|
|                                                                                    | Melegvíz hőmérséklet<br><b>45°C</b>                                                      | Melegvíz hőmérséklet<br><b>48°C</b> |
|   | Vissza  | Mégse OK                            |

>  >  hőmérséklet-választáshoz > Jóváhagyni (OK)

## Címszójegyzék

### A

A tároló töltése ..... 15

Alapkijelzés ..... 12

### Á

Állapotkódok ..... 17

Ápolás ..... 18

Ártalmatlanítás

Csomagolás ..... 18

### B

Berendezésnyomás ..... 13

### C

CE-jelölés ..... 8

Cikkszám ..... 8, 17

### D

Dokumentumok ..... 8

### E

Elzárószerkezetek ..... 15

### É

Égéstermék szag ..... 4

Égőtöltési idő ..... 17

Élő monitoring ..... 17

### F

Fagy ..... 5

A fűtési rendszer védelme a fagytól ... 16

Fagyvédelmi funkció ..... 15

Felállítási hely ..... 4

Felülvizsgálat ..... 3

Feszültségmentessé kapcsolás ..... 15

Fűtés előremenő hőmérséklet ..... 15

beállítás (szabályozó nélkül) ..... 14

Fűtési rendszer töltőnyomás ..... 13

Fűtési üzem (kombi termék)

kikapcsolás ..... 15

Fűtőrendszer

feltöltés ..... 13

kiürítés ..... 16

### G

Gázszag ..... 3

Gyújtási zavar ..... 16

### H

Hibaüzenet ..... 16

### J

Javítás ..... 3, 6

### K

Karbantartás ..... 3, 6, 18

Karbantartási igényjelzés ..... 16

Karbantartási szerződés ..... 18

Képernyő kontraszt beállítása ..... 17

Készülékállapot ..... 17

Kezelőelemek ..... 10

Kijelző ..... 10, 12

Kondenzvíz elvezető vezeték

ellenőrzése ..... 18

### L

Lefolyótölcsér

ellenőrzése ..... 18

### M

Melegvíz-hőmérséklet

beállítás ..... 14

Melegvízkészítés

Kikapcsolás ..... 15

Menü

Felépítés ..... 12

### N

Nyári üzem ..... 15

Nyelv beállítása ..... 17

### S

szabályozó ..... 14

Szakember elérhetőségi adatai ..... 17

Szériaszám ..... 8–9, 17

### T

Telepítés ..... 3

Termék

ápolás ..... 18

ártalmatlanítása ..... 18

bekapcsolás ..... 12

Feszültségmentessé kapcsolás ..... 15

végleges üzemen kívül helyezés ..... 18

zavarelhárítás ..... 16

Tisztítás ..... 18

Töltőnyomás

digitális kijelző ..... 17

### Ü

Üzemen kívül helyezés

Átmeneti ..... 15

végleges ..... 18

### V

Vízhiány ..... 13

# Címszójegyzék

## **Z**

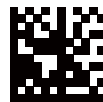
Zavarelhárítás ..... 16











0020183529\_01 ■ 25.02.2015

**Vaillant Saunier Duval Kft.**

1117 Budapest ■ Hunyadi János út. 1.

Tel 1 464 78 00 ■ Telefax 1 464 78 01

vaillant@vaillant.hu ■ www.vaillant.hu

© Ezek az útmutatók, vagy ezek részei szerzői jogi védelem alatt állnak, és kizárólag a gyártó írásos beleegyezésével sokszorosíthatók, illetve terjeszthetők.